

# Arizona Translators & Interpreters

**We Teach, We Share, We Learn**  
**Newsletter - Fall 2018**

## GOODBYE 2018, HELLO 2019

As 2018 draws to a close, we take time to look back on the year that has passed and make plans for 2019.

How have you grown as a translator or interpreter this year?

How have you enhanced your skills? Did you learn any new technologies, change how you work, or expand your network of colleagues? What are your professional plans for 2019?

The ATI Annual Conference was a great success! Read about it on the next page. We look forward to many more meetups and CPD opportunities next year, beginning with our Winter Workshop on January 12, 2019.



Thank you to our members who voted in this year's board election! We are happy to announce that Ken Anders (President), Tom Walker (Secretary), Noel Salcedo (Member at Large), and Jennifer Baldwin (Member at Large) were all re-elected to their positions. Also, Trevor Cook has agreed to move into the vacant Vice President position, and Iman Ali has stepped up to fill the Member at Large role vacated by Trevor.

**"Translation is that which transforms everything so that nothing changes."**

**— Günter Grass**

## EVENT CALENDAR

- |   |   |
|---|---|
| <b>January 12</b><br><b>8:00am-1:30pm</b> | Arizona Translators & Interpreters (ATI) Winter Workshop<br>Dietlinde Bamberger DuPlessis (Audiovisual Translator) - "Getting paid for watching movies? - Some truths about audiovisual translation"<br>Monica Ferreira (Taxes Let's Do) - Informative session on taxes for employees and freelancers<br>Arizona State University (Main Campus) - Room BA 241 |
| <b>January 12</b><br><b>2:00pm-4:00pm</b> | Post-Workshop Meetup<br>Blaze Pizza, 105 W. University Dr., Tempe, AZ 85281   |
| <b>January 24-26</b>                      | InterpretAmerica Lenguas 2019 - International Forum for Translators and Interpreters<br>Mexico City, Mexico   |
| <b>February 21</b>                        | International Mother Language Day   |

# LOOKING BACK AT THE ANNUAL CONFERENCE

The ATI Annual Conference on September 29 brought together wonderful speakers and enthusiastic attendees.

The annual conference is the highlight of the year for our association. It is an opportunity to spend an entire day together, have fun, expand our professional knowledge, and build new friendships.

Our keynote speaker was the fabulous Marjory Bancroft, who spoke about how we interpreters and translators can change the world through our voice. Her keynote included a special video featuring Dr. Erik

Camayd-Freixas. A few days after the conference, while visiting family in Florida, ATI Board Member at Large Noel Salcedo paid a visit to Dr. Camayd-Freixas to thank him for his participation (see photo).

Thanks to everyone who turned in a survey! Your opinion is important to us. Most respondents gave very positive feedback about the speakers and content, and we received a few helpful suggestions on how we can

improve next year, particularly outdoor signage at the venue. We are already looking forward to the 2019 conference and hope to see you there!



## Opinions wanted!



The ATI Board is planning its annual strategic meeting in early 2019. This is when we evaluate how we're doing and make major plans and decisions for the coming year. We want to hear from you! What do you want from your local translation and interpreting association? What can we do better to make your membership more valuable? Please send your comments to Tom Walker ([secretary@atiinc.org](mailto:secretary@atiinc.org)).

## IN THE COMMUNITY

ATI members Trevor Cook, Jennifer Baldwin, Adriana De Dominicis, and Anh Nguyen hosted a table on October 12 at the Global Chamber® 2018 Grow Globally Fair Phoenix, where they answered questions about professional language services and connected with other globally-minded organizations and individuals.

"I am grateful to have attended the 2018 Grow Globally Fair," said Adriana. "I had the chance to see and connect with what is happening in our Valley and heard about plans for growth in Phoenix and the surrounding cities. I came

away feeling inspired to search out new avenues and resources available to us all."

Anh added, "The global marketplace brings people from different cultural and language backgrounds closer to create value and innovation. The event was a great opportunity to spread the word about the services that ATI has to offer, link with other professionals and businesses who have a need to market their products and services in different countries, and get a feel for the variety of activities that could benefit from professional translating and interpreting services."